



Marder oder Mensch?

### **Ortschaft**

» Radeln / Roadeș / Rádos

### **Landkreis**

» Kronstadt / Brașov

---

### **Baujahr**

» 1838

---

### **Orgelbauer**

» Petrus Gottlieb SCHNEIDER

---

### **Reparaturen oder Restaurierungen**

» 1883 József Nagy

1913 Karl Einschenk

1928 Wegenstein

1960 Otto Einschenk

---

### **Standort**

» Westempore / tribuna de vest

---

### **Prospekt und Spieltisch**

» Neugotisch, 9 Felder / Neogotic, cu 9 campuri

---

### **Disposition**

#### » **1. Manual**

Subbass 16', Diskant, Principa 8', Gedackt 8', Quintatön 8', Salicional 8', Octav 4', Fugara 4', Quint 2 2/3', Superoctav 2', Mixtur 5 fach.

---

### **Andere Anmerkungen bezüglich der Disposition**

» Pedalkoppel

---

### **Traktur**

#### » **Registertraktur :**

mechanisch

#### » **Spieltraktur :**

mechanisch

---

## **Zustand**

» Verzierungen lösen sich, Marder zernagt die Lederteile, vielfältige Fehler. / Se desprind multe ornamente, jderul roade partile din piele, defecte multiple.

Das Pfeifenmaterial (ausser den Prospektpfeifen) ist ausgelagert und befindet sich in der Schwarzen Kirche.

Am 14. Februar 2016 sind Teile des Kirchturmes in Radeln eingestürzt. Experten haben am 18. Februar festgestellt, dass für den Innenraum vorläufig keine Gefahr besteht. Trotzdem wurde sicherheitshalber beschlossen, die Orgel (ausser den Innenpfeifen, die bereits ausgelagert sind) in die Schwarze Kirche auszulagern. Diese Arbeit ist für den Dienstag 23. Februar geplant und soll durch die Firma COT in Honigberg ausgeführt werden.

Die Orgel ist seit anfang März 2016 auf der Seitenempore der Schwarzen Kirche bis auf weiteres zwischengelagert.

---

## Sonstiges

» ZAEKR Bildarchiv 603-430 Photographie des Prospektes

ZAEKR 400/109 - 238

Contract mit dem "Mahler und Vergolder aus Schäfsburg, Herrn Carl Jakobi ... in der hiesigen Evangelischen Kirche, die neugebaute Orgel ... zu vergolden.... Zur Sicherheit dieser Arbeit verpflichtet sich JHerr Jacobi auf zehn Jahre zu haften, und setzt sein auf der Burg in Schäfsburg befindliches Haus unter der Nro. 30 zur Hipothek... Geschehn zu Radeln am 29ten Aprill 1844."

(Es hat anschließend einen langwierigen Rechtsstreit gegeben, der bestens dokumentiert ist.)

Postkarte mit aufgestempeltem Text an: Nagytiszt Evangélikus egyháznak Rádós (Hochlöbliches Ev. Pfarramt Radeln) mit Stempel vom 27. Jun. 918:

"Van szerencsém tisztelettel értesíteni, hogy a 23738. eln. 20. b. 1917. sz. honv. min. rendelet értelmében az orgonahomlokzatsipok kiszerelese végett egyik szerelöm e napokban jelentkezni fog. Kivaáló tisztelettel, ppa RIEGER OTTO, cs. és kir. udv. orgonagyár.

(Ich beehre mich Ihnen mitzuteilen dafs im Sinne der Verordnung ... des Verteidigungsministeriums sich in den nächsten Tagen einer meiner Orgelbauer bei Ihnen melden wird, um die Prospekt Pfeifen auszubauen. Hochachtungsvoll, OTTO RIEGER K. u. K. Hof-Orgel-Fabrik)

Gedrucktes Formular "A fenti orgonából a mai napon kiszereelve: (aus der oben genannten Orgel wurde heute ausmontiert:) 23 drb (Stück) Prinzipál 8', 4 drb Octáv 4'; 27 drb özsúlyban (Gesamtgewicht) 55.500 kg.

... Igazolom: (ich bestätige) Ev. Kirchengemeinde, Gottfr. Henning, Pfarrer. Rádós 1918 VII/17. Szieber

Ferencz, orgonaszerelő (Orgelbauer), darunter der Stempel RIEGER OTTO, cs. és kir. udv. orgonagyár).

Vordruck für ausgebaute Pfeifen mit Angabe der Tonhöhe und der genauen Maße von Kerület (Umfang), Test hossza (Körperlänge) und Láb hossza (Fußlänge).

Es unterschreibt ebenfalls Szieber Ferencz, dazu der gleiche Stempel

Brief vom Müemlékek országos bizottsága (Landesamt für Denkmalschutz), Orgona-Bizottság (Orgelausschufs):

A főtisztelendő ev(angelikus) lelkeszi Hivatalnak Rados

Az ottani ev(angelikus) templomban levő orgona onsipjainak felmentése iránt a vallás és közoktatásügyi miniszter ur elé terjesztett kérvény elbírálása végett sziveskedjék az orgona fényképét bizottságunknak sürgösen megküldeni.

Kiváló tisztelettel, Budapest, 1917. november 26.-án, Dr. Eber Sándor, előadó

Dem hochehrwürdigen evangelischen Pfarramt Radeln

Zum Ziele der Beurteilung (Entscheidung) des dem Herrn Minister für Kultus und öffentlichen Unterricht vorgelegten Gesuchs um Befreiung (Freisprechung von der Requirierung) der in der dortigen evangelischen Kirche befindlichen zinnernen Orgelpfeifen belieben Sie unserem Ausschufs dringend eine Fotografie der Orgel zu schicken.

Mit vorzüglicher Hochachtung, Budapest, 26. November 1917, Dr. Eber Sándor, Referent

(Transkription und Übersetzung: Gernot Nussbächer, 2011)

(Ausgefüllter) Vordruck des "A MAGYAR SZENT KORONA ORSZÁGAINAK FÉMKÖZPONTJA /... / Budapest, 1918. szeptember 30. / Elszámolás ... / Nagytekintetű Evangélikus Egyház Lelkeszi Hivatalának R á d o s / Alanti részletezés szerint jóváirtunk\_\_küldemény-ért 1023.50 k-t. magy. kir. postatakarékpénztár utjá. / Feladó: T. Cim / Feladó állomás: Erked VII/23 / Erkező állomás: Köbánya a.p.u. VIII/17 / Teljes tisztelettel A MAGYAR SZENT KORONA ORSZÁGAINAK FÉMKÖZPONTJA R-T ... "

(METALLZENTRUM DER UNGARISCHEN KRONLÄNDER /... / Budapest, 30. September 1918 / Abrechnung ... / An das hochehrwürdige evangelische Pfarramt Radeln / Wir schreiben Ihnen den unten genannten Betrag von 1023,50 Kronen gut, welcher über den Postweg ausgezahlt wird. / Übergeben von T. Cim / am Bahnhof Arkeden VII/23 / Zielbahnhof Köbánya ... / Mit freundlichen Grüßen DAS METALLZENTRUM DER UNGARISCHEN KRONLÄNDER ... ")

Kostenvoranschlag der Firma L. Wegenstein's Söhne über die Lieferung der fehlenden Prospektpfeifen der Orgel in der Evang. Kirche A.B. zu Radeln: "27 Stück Prospektpfeifen aus dem Principal und Octav Registern" kosten samt Verpackung und Montage 18.000 Lei." 6. Okt. 1930

Wegenstein wirbt mit Gutachten von F. X. Dressler (über die Orgeln in Deutsch-Zepling, Arad - evang. Kirche) und Victor Bickerich (über die Orgel aus Tartlau).

Im Überweisungsschein (Vereinigte Gewerbe- und Hypothekenbank Schäßsburg) an die Firma Wegenstein erscheint als Auftraggeber der Evang. Frauenverein Radeln. 4. Dez. 1930

Karl Einschenk vermittelt einen alten Blasebalg, der "seit 50 Jahren hinter dem Altar liegt", an die Gemeinde Schaal.

Kostenvoranschlag von Otto Einschenk über eine Reparatur und Stimmung der Orgel. Stalinstadt, 28.  
Aug. 1959



Marder oder Mensch?



Registerzüge rechts





Klaviatur



Prospekt



Orgel im Raum